

Kartleggingsmaterieil. Språkkompetanse i grunnleggende norsk

Nordland mars 2009

Hanne Haugli

Hva er kartlegging?

Systematisk innsamling og bearbeiding av informasjon for å få et helhetlig bilde av elevens språkferdigheter

En prosess, ikke en test

Målet med kartlegging

- Finne fram til tiltak som gir bedre tilpasset opplæring.
- Bidra til at elevene får en mer forståelig opplæring.
- Utvikle norsk som andrespråk på en systematisk måte.

Kartleggingsverktøyet kan lastes ned

- Noen bruker det digitalt
- Noen velger å kopiere opp og legge i perm
- Man kan velge å bruke bare noen av sidene
- Kan lastes ned fra NAFO eller Udir
- Består av tre deler

Del 1 Min språkbiografi

Elevens samlede språkkompetanse

- a. Personlige opplysninger
- b. Mine språk
- c. Min språklæring

Elevtekst

Kunne jeg ikke snakke norsk og ikke engelsk. Alle norske barna snakket med meg men jeg forstod ikke hva dem sa jeg måtte lære å lese bøker. Det kunne jeg. Fordi jeg hadde fransk i Marokka. Da kunne jeg lese norske bøker men jeg forstod ikke hva dem sa.

(16 år gammel arabisktalende elev som har vært fem år i Norge)

Min språklæring

- Jeg lærer språket fordi...
- Jeg lærer språket best når jeg...
- Når jeg ikke forstår eller trenger hjelp til å lære...
- Dette ønsker jeg å kunne på språket:
- For å lære mer av språket vil jeg...

Del 2 Kartleggingsverktøy

Nivåbeskrivelser

- Lytte
- Tale
- Lese
- Skrive
- Språklæring
- Språk og kultur



Nivåbeskrivelser

Ferdigheter	Nivå 1	Nivå 2	Nivå 3
LYTTE	<p>Forstår enkle beskjeder.</p> <p>Forstår sentrale ord og uttrykk for å dekke grunnleggende behov i skolen og fritiden.</p>	<p>Forstår ytringer knyttet til dagligdagse hendelser og gjøremål og til personlige forhold.</p> <p>Oppfatter beskjeder og informasjon knyttet til ulike situasjoner.</p>	<p>Forstår det som sies om kjente og også om en del ukjente emner.</p> <p>Oppfatter hovedinnholdet i filmer, teaterstykker, radio- og tv-programmer.</p>

Del 2 Kartleggingsverktøy

“Eleven kan”-utsagn

- Sjekklister
- Konkretiserer målene i læreplanen



”Kan”-utsagnene viser

- Hvilke områder elevene arbeider med
- Hva de mestrer med mye hjelp
- Hva de mestrer med litt hjelp
- Hva de mestrer uten hjelp

Pedagogisk hjelpemiddel

- Viser framgang og hva det er nødvendig å arbeide mer med
- Vil kunne vise når målene for de ulike nivåene i læreplanen er nådd

<http://www.hio.no/content/view/full/67021>

Ulik progresjon innenfor ulike områder?

- Elever som har svake lese- og skriveferdigheter kan være på et høyere nivå muntlig enn skriftlig
- Eldre elever med gode lese- og skriveferdigheter på morsmål kan være svakere muntlig enn skriftlig
- Kartleggingsverktøyet synliggjør hva eleven trenger å jobbe spesielt med

Del 3 Elevens språkmappe

- Bygger på prinsippet om mappevurdering
- Brukes til å samle muntlige og skriftlige arbeider som dokumenterer elevens norskspråklige ferdigheter samt kunnskaper om språk og kultur.
- Hele eller deler av mappen kan være elektronisk

Elevens språkprofil

Språklige ferdigheter	Nivå 1	Nivå 2	Nivå 3
Lytte			
Tale			
Lese			
Skrive			
Språk og kultur Språklæring	Nivå 1	Nivå 2	Nivå 3
Språk og kultur			
Språklæring			

Kartlegging av norskferdigheter hos minoritetsspråklige elever

- er en prosess og et langsiktig arbeid
- er nødvendig for tilrettelegging av norskopplæringen på riktig nivå
- er nødvendig for å gi elever rett til særskilt norskopplæring
- er et viktig samarbeidsområde lærere og skoler imellom
- kan bli en plikt for kommuner og fylkeskommuner

Kartleggingsmateriellet skal være et hjelpemiddel til å lære språk

- stimulere til refleksjon om egen læring
- stimulere til refleksjon omkring interkulturelle aspekter
- stimulere til utvikling og bevisst utnyttelse av flerspråklighet
- stimulere til elevautonomi og livslang læring av språk
- dokumentere språkkompetanse etter en felles mal i alle europeiske land.

Takk for meg – lykke til!

